

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA**

# PROTECCION DE SU SALUD



Resource Id# 5707

Proteccion De Su Salud

**PROTECCIÓN DE  
TRABAJADORES  
EXPUESTOS A  
PESTICIDAS.**

**MATERIAL REVISADO Y APROBADO POR USA EPA (WPS-R9-W-5)  
Para Uso Exclusivo de Trabajadores Agrícolas que Han Recibido o Están Recibiendo  
la Capacitación Requerida por las Normas de Protección al Trabajador Agrícola.**

## ESTIMADO TRABAJADOR DEL CAMPO:

**L**a agricultura se apoya en el uso de pesticidas para matar plagas. Estos mismos pesticidas pueden afectarlo a usted y a su familia si se expone a ellos cuando realiza trabajos como sembrar, podar, cosechar y otros.

Las leyes federales que protegen a trabajadores agrícolas, en vigor desde 1992, se conocen en inglés como "Worker Protection Standard-WPS" o Normas para la Protección del Trabajador Agrícola. Estas leyes establecen las normas que deben seguirse para protegerlo de la exposición a pesticidas y la ayuda que debe proporcionarse en casos de emergencia. Además, definen la capacitación e información que se debe dar a los trabajadores que entren en áreas tratadas con pesticidas. **Ningún trabajador que no haya recibido la capacitación adecuada que ordenan las Normas para la Protección del Trabajador Agrícola (40 CFR 170.130), puede entrar a un área que haya sido tratada con pesticidas durante los 30 días anteriores o para la cual exista un "Intervalo de Reingreso Restringido". Asimismo, el empleador agrícola debe asegurarse que la información se proporcione a los trabajadores agrícolas en un lenguaje claro y accesible.**

Esta historieta contiene la información que las Normas para la Protección del Trabajador Agrícola ordenan o requieren. Un repaso a esta historieta con el apoyo de un Instructor o Entrenador capacitado le proveerá la capacitación o entrenamiento básico que usted debe recibir cada cinco años. Disfrute esta historieta, pero ponga atención a las lecciones tan importantes que aprende Cati de sus amigos. Estas mismas lecciones le pueden ayudar a usted, a sus compañeros de trabajo y a su familia a mantenerse sanos y a salvo de los riesgos que presentan los pesticidas.

**NOTA:** Esta historieta es para el uso de trabajadores agrícolas que ya han recibido o están recibiendo la capacitación requerida por las leyes (WPS)

Argumento y Dirección Artística:  
Diseño, Ilustraciones y Textos:

**Javier Juárez**  
J. Juárez, S. Valencia, V. Juárez, S. Hernandez, M. Avilés, L. Velazquez, A. Gómez, E. Juárez, M. Juárez.

**Acerca del Autor:** Nacido y educado en economía y artes en la Ciudad de México, su trabajo ha sido publicado por universidades, instituciones gubernamentales y organismos internacionales. Durante los últimos diez años **Javier Juárez** ha orientado su trabajo hacia cuestiones agrícolas y es quizás el autor de materiales informativos más leído actualmente por trabajadores del campo en California. Puede encontrarlo en [WWW.bilingual-publications.com](http://WWW.bilingual-publications.com)

**Propósito:** Los fabricantes de productos para la protección de cosechas, a través de los esfuerzos de la Asociación de Oeste para la Salud de las Plantas (WPHA) y la Coalición para la Administración Responsable del Medio Ambiente Rural y Urbano (CURES) han patrocinado esta historieta con el propósito de propiciar entre los trabajadores agrícolas el aprendizaje de medidas de precaución necesarias cuando trabajan con pesticidas.

**Agradecemos** profundamente a U.S. Environmental Protection Agency, Region 9, California Department of Pesticide Regulation y al San Luis Obispo County Department of Agriculture/Richard Greek Commissioner y Brenda Ouwerkerk, Deputy Commissioner, por su asistencia y por asegurarnos que la información proporcionada en la historieta es correcta.

**Reconocemos** también la participación de las siguientes personas e instituciones en la revisión del contenido de la edición 2000:

Ray Chavira, Pesticides Program, USEPA Region 9,  
Sue Edminston, CA Department of Pesticide Regulation,  
Manuel Mendoza y Edwin Moscoso, San Luis Obispo County Department of Agriculture

Queremos expresar nuestro agradecimiento a los patrocinadores siguientes:

Arizona Department of Agriculture  
California Agricultural Commissioners and Sealers Association  
California Department of Food and Agriculture  
California Department of Health Services  
California Department of Pesticide Regulation  
Hawaii State Department of Agriculture  
Idaho State Department of Agriculture  
Oregon Department of Agriculture  
San Luis Obispo County Department of Agriculture  
Utah State Department of Agriculture and Food  
Washington State Department of Agriculture  
*California Farmer/Farm Progress Cos.*  
Tomen Agro, Inc.

**Primera Edición 1993**

**Segunda Edición 2000**

Copyright © Western Plant Health Association and the Coalition for Urban/Rural Environmental Stewardship 2000

LA MAÑANA  
SORPRENDIÓ  
AÚN DORMIDA  
A CATI, UNA  
NUEVA TRABA-  
JADORA AGRÍCOLA.



LA VOZ DE SU COMPAÑERA SONIA LA SACÓ DE  
SUS SUEÑOS.

ARRIBA MUCHACHAS  
QUE YA ES DE DÍA.

¿QUÉ  
ESTÁ PASANDO?  
NO ME DIGAN  
QUE YA  
AMANECIÓ.



YA ES HORA DE  
PREPARARSE PARA  
IR A TRABAJAR.



¿NADA MÁS POR  
ESO ME INTERRU-  
PES EL SUEÑO?

¡NADA MÁS POR  
ESO! PUES QUÉ  
ESTARÍAS  
SOÑANDO  
CHIQUITITA.



MMM... CREO QUE ESE VA A  
SER MI SECRETO POR HOY.



CON UNA SONRISA LAS TRES AMIGAS CONTINUARON SUS PREPARATIVOS PARA EL DÍA DE TRABAJO.





TODO ESTO LO APRENDIMOS  
EL OTRO DÍA QUE VINIERON  
DEL GOBIERNO DEL ESTADO  
A DARNOS UNAS PLÁTICAS.



POR ESO ES IMPORTANTE QUE  
DESPUÉS DEL TRABAJO SIEMPRE  
PONGAMOS NUESTRA ROPA SUCIA  
APARTE DE LA DEMÁS ROPA DE LA CASA  
Y SIEMPRE LAS LAVEMOS SEPARADAS.



SI OTRA PERSONA TE LAVA LA ROPA  
DE TRABAJO, AVÍSALE QUE TOMÉ ESTAS  
PRECAUCIONES PARA CUIDARSE DE LOS  
PELIGROSOS RESIDUOS DE PESTICIDAS  
QUE PUEDE LLEVAR LA ROPA.



Y, CLARO, ES IMPORTANTE  
BAÑARSE DESPUÉS DE TRABAJAR.

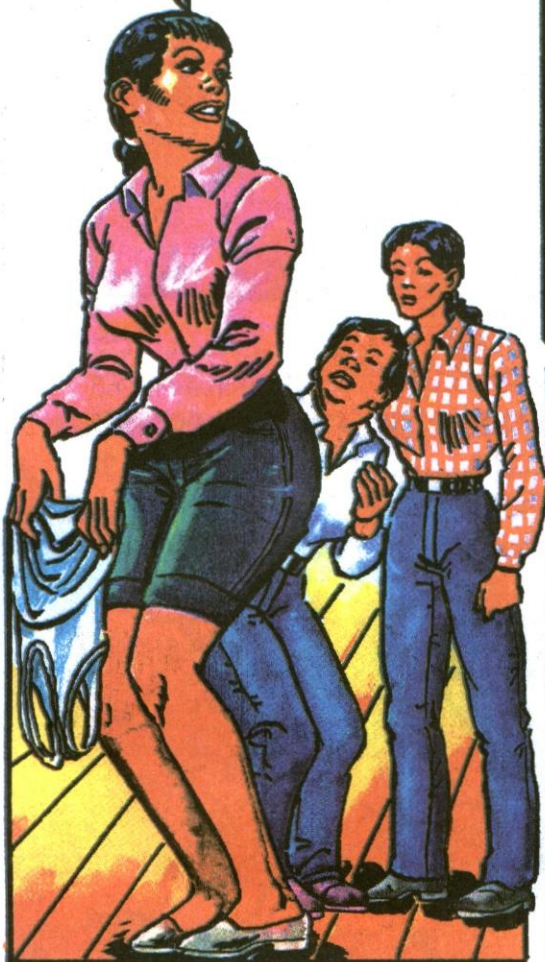
SÍ, YA SÉ QUE VAS A DECIR:  
"MUY BONITA EXPLICACIÓN", ¿PERO  
AHORA QUÉ HAGO DE ROPA?



POR FAVOR NO  
SE PREOCUPEN,  
ADEMÁS, CON EL  
CALOR QUE HACÍA  
AYER, CREO QUE  
MEJOR ME PONGO  
ESTA PLAYERITA.



SIRVE QUE ADEMÁS  
ME ASOLEO UN POCO  
¿ NO TIENEN LOCIÓN  
BRONCEADORA ?



¿ ASOLEARSE ? ¿ LOCIÓN ?  
¿ PUES EN DÓNDE CREES  
QUE ESTÁS ? ¿ EN  
LA PLAYA ?

¡ SE NOTA QUE  
ERES NUEVA  
EN ESTE  
TRABAJO!



¿ POR QUÉ DICES  
ESO ? ¿ CREES  
QUE VA A ESTAR  
NUBLADO ?

NO CATI, LO  
QUE PASA ES  
QUE NO HAY  
QUE EXPONERSE  
A LOS PESTICIDAS  
SIN NECESIDAD.



SIEMPRE HAY QUE  
USAR ROPA QUE  
NOS CUBRA BIEN  
EL CUERPO Y NOS  
CUBRA LAS MANOS,  
LA CARA, LOS BRAZOS  
Y LAS PIERNAS.

Y SI ANDAS  
NADA MÁS CON  
TU PLAYERITA, PUES  
NO TIENES NADA  
PARA PROTE-  
GERTE.



DE ESA MANERA NO NOS  
EXPONEMOS A RESIDUOS  
DE PESTICIDAS NI AL POLVO  
O A LAS YERBAS DAÑINAS.



¿QUE PASA SI NOS TOCA LA PIEL? ¿ME SALEN RONCHITAS?

¿QUE QUÉ NOS PASA? BUENO, DEPENDE DEL PESTICIDA. CADA UNO ES DIFERENTE.



PARA EMPEZAR, SI TE TOCAN LA PIEL, ALGO DE ELLOS PUEDE ABSORBERSE.

¿ABSORBERSE POR LA PIEL? PENSÉ QUE SOLO TENÍAMOS QUE TENER CUIDADO DE NO RESPIRARLOS.

ALGUNOS PRESENTAN RIESGOS SI LOS RESPIRAMOS. PERO TAMBIÉN PODEMOS EXPONER NOS A PESTICIDAS SI LOS INGERIMOS O SI NOS CAEN EN LOS OJOS.... O A TRAVÉS DE LA BOCA SI FUMAMOS, BEBEMOS AGUA O COMEMOS EN LOS CAMPOS O HASTA SI VAMOS AL BAÑO SIN LAVARNOS LAS MANOS.



SI QUIERES EN EL CAMINO TE EXPLICAMOS. VÁMONOS O SE NOS HACE TARDE.



EN CAMINO AL CAMPO DE CULTIVO SE ENCUENTRAN A JORGE, UNO DE LOS TRABAJADORES.

¡BUENOS DÍAS MUCHACHAS! ¿LES PUEDO OFRECER UN AVENTÓN?

GRACIAS, PERO CREO QUE ESTA VEZ NO TE LO VAMOS A PODER ACEPTAR: NO CABEMOS LAS TRES.







MIRA JORGE, TE PRESENTAMOS A CATI, UNA NUEVA COMPAÑERA DE TRABAJO.

MUCHO GUSTO, SEÑORITA.

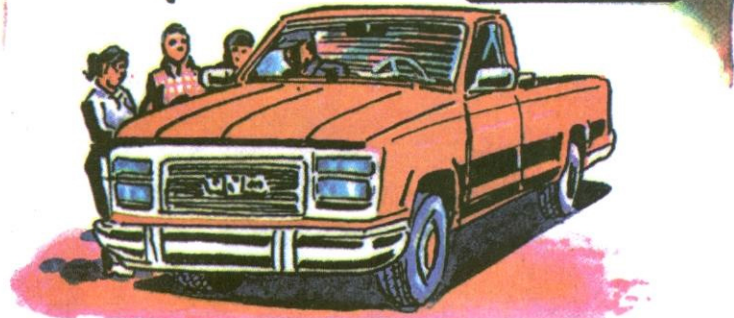
EL GUSTO ES MÍO.

QUE PENA QUE NO LES PUEDA OFRECER UN AVENTÓN EN LA PARTE DE ATRÁS DEL CAMIÓN. ESTÁ PROHIBIDO LLEVAR PASAJEROS SIN CINTURÓN DE SEGURIDAD. ADEMÁS, TRAIGO PESTICIDAS Y POR ESO TAMBIÉN ESTÁ PROHIBIDO LLEVAR AHÍ PASAJEROS.



NO TE PREOCUPES, NOS VAMOS CORTANDO CAMINO POR LA HUERTA DE PERAS.

ME VAN A DECIR QUE LES TRAIGO PURAS MALAS NOTICIAS, PERO NO PUEDEN PASAR POR AHÍ.



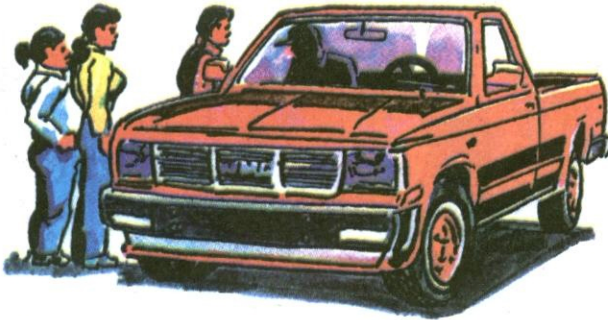
¿PORQUE NO? ALLÍ PIZCAMOS AYER EN LA MAÑANA.

SI, PERO LUEGO EN LA TARDE ROCIAMOS EL CAMPO.

PUES SI ECHARON PESTICIDA DESDE AYER, YA SE HA DE HABER SECADO ¿O NO?



PUES OJALÁ Y FUERA SIEMPRE  
ASÍ DE FÁCIL, PERO TODO  
DEPENDE DEL TIPO DE PESTICIDA  
QUE SE ESTÉ APLICANDO



UNOS PESTICIDAS TARDAN  
MUY POCO EN DISIPARSE, PERO  
OTROS DURAN MUCHOS DÍAS.



AHORA QUE PASEMOS POR ENFRENT  
DE LA PUERTA TE VAMOS A ENSEÑAR  
LOS LETREROS QUE SE PONEN  
PARA SABER CUANDO NO SE DEBE  
ENTRAR A UNA ÁREA ROCIADA.



SÍ, PERO AHORITA MEJOR NOS  
APURAMOS O NO VAMOS A LLEGAR,  
¿NO VEN QUE NO PODEMOS  
USAR NUESTRO ATAJO ?



MUCHO GUSTO EN CONO-  
CERTE CATI, SI QUIERES  
LUEGO PLATICAMOS SOBRE  
ESTO DE LOS PESTICIDAS.

GRACIAS, MUY AMABLE,  
TENGO MUCHO QUE  
APRENDER.



MIRANDO PARTIR A JORGE, LAS  
TRES AMIGAS CONTINUARON SU CAMINO.



QUIÉN ERA ESE MUCHACHO  
TAN... AMABLE !

¿ JORGE ? ÉL ES UNO DE  
LOS DOS MUCHACHOS  
QUE TRABAJAN APLICANDO  
LOS PESTICIDAS, EL  
OTRO ES ROBERTO.



¿ ROBERTO ? ANDAS  
ATRASADA DE NOTICIAS,  
AHORA HAY UN NUEVO  
TRABAJADOR.

¿ UNO NUEVO ?  
¿ DESDE  
CUÁNDO ?



ACABA DE ENTRAR  
APENAS ESTÁ EMPEZANDO  
SU ENTRENAMIENTO.



¿ ES DIFÍCIL  
ENTRENARSE  
EN EL MANEJO  
DE PESTICIDAS ?

PUES ELLOS TIENEN QUE  
APRENDER MUCHO MÁS QUE  
NOSOTROS PORQUE EL  
TRABAJO DE ELLOS ES MÁS  
PELIGROSO



ELLOS TIENEN QUE APRENDER LOS DISTINTOS TIPOS DE PESTICIDAS, COMO: POLVOS GRÁNULOS, LÍQUIDOS, ATOMIZADORES (SPRAYS), GASES Y SUS FORMACIONES.



ALGUNOS PESTICIDAS SE APLICAN SOLO UNA VEZ AL AÑO, MIENTRAS OTROS SE APLICAN CADA TRES O CUATRO DÍAS. LA FORMA ADECUADA Y LEGAL DE SU USO ESTÁ EN LA ETIQUETA



ADEMÁS, CADA PESTICIDA SE APLICA DE DIFERENTES FORMAS: CON TANQUES PORTÁTILES, CON TRACTORES, ¡HASTA CON AVIONES!



YA LLEGAMOS A LA HUERTA DE PERAS.



MIRA CATI, ¿VES EL LETRERO ESE A LA ENTRADA?

ES PARA ADVERTIRNOS DEL PELIGRO.



ESTOS SON LOS LETREROS QUE TE DECÍAMOS.

NOTA: LAS LEYES DE CALIFORNIA REQUIEREN EL USO DE LETREROS COMO EL DE LA CALAVERA.

ESTE LETRERO NOS DICE QUE ESTE CAMPO HA SIDO ROCIADO RECIENTEMENTE CON PESTICIDAS. NO PODEMOS ENTRAR HASTA QUE HAYA PASADO TIEMPO SUFICIENTE PARA QUE SE DISIPE EL PESTICIDA.

Y CLARO QUE NUNCA DEBEMOS ENTRAR A UN CAMPO CUANDO ESTÉN APLICANDO PESTICIDAS Y TAMBIÉN DEBEMOS SALIRNOS DEL CAMPO SI EL VIENTO ACARREA O ARRASTRA LOS PESTICIDAS HACIA NOSOTROS CUANDO SE HACE CUALQUIER TIPO DE APLICACIÓN.



AHORA YA SABES: NUNCA TE METAS A UN CAMPO CUANDO VEAS UNO DE ESTOS LETREROS Y SAL DEL CAMPO SI LO ESTÁN ROCIANDO.

AHORA QUE ME ACUERDO, DEBES TENER CUIDADO ESPECIALMENTE CUANDO NO VEAS UNO DE ESTOS LETREROS



¿DE QUÉ HABLAS?

LA LEY NO OBLIGA A LOS AGRICULTORES A PONER LETREROS PARA CADA APLICACIÓN. LOS LETREROS SON REQUERIDOS SOLAMENTE PARA CIERTOS PESTICIDAS

CUANDO LOS RANCHEROS USAN LETREROS, DEBEN PERMANECER MIENTRAS SE APLICA EL PESTICIDA Y TAMBIÉN DURANTE EL TIEMPO QUE DURE EL "INTERVALO DE REINGRESO RESTRINGIDO"

EL AGRICULTOR DEBE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE LA ETIQUETA PARA SABER SI DEBE PONER LETREROS O AVISARLE VERBALMENTE A SUS TRABAJADORES... O HACER LAS DOS COSAS.



NOTA: LAS LEYES DE CALIFORNIA REQUIEREN QUE LOS AGRICULTORES PONGAN LETREROS SI ASÍ LO INDICA LA ETIQUETA O TAMBIÉN CUANDO LAS APLICACIONES REQUIERAN UN INTERVALO DE REINGRESO RESTRINGIDO DE MÁS DE SIETE DÍAS Y EN TODAS LAS APLICACIONES EN INVERNADEROS.



¿QUÉ ES ESO DEL "INTERVALO DE REINGRESO RESTRINGIDO"?

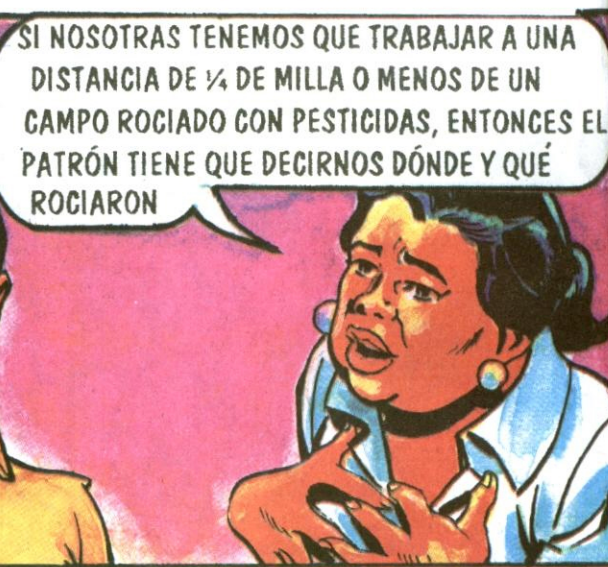
Y SI NO HAY LETREROS ¿CÓMO VAMOS A SABER SI UN CAMPO HA SIDO ROCIADO CON PESTICIDAS O NO?



¡CÁLMATE CATI! PRIMERO UNA PREGUNTA Y DESPUÉS LA OTRA



EL "INTERVALO DE REINGRESO RESTRINGIDO" ES EL TIEMPO DURANTE EL CUAL NO DEBEMOS ENTRAR A UN CAMPO QUE HA SIDO ROCIADO CON PESTICIDAS



SI NOSOTRAS TENEMOS QUE TRABAJAR A UNA DISTANCIA DE ¼ DE MILLA O MENOS DE UN CAMPO ROCIADO CON PESTICIDAS, ENTONCES EL PATRÓN TIENE QUE DECIRNOS DÓNDE Y QUÉ ROCIARON



¿NO GREEN USTEDES QUE ESTÁN EXAGERANDO? YO NUNCA HABIA OIDO NADA MALO DE LOS PESTICIDAS

POR SUPUESTO QUE NO ESTAMOS EXAGERANDO CATI PORQUE LO HEMOS VIVIDO

TE VAMOS A CONTAR LO QUE PASÓ HACE UN PAR DE AÑOS CUANDO TRABAJAMOS RECOGIENDO UVAS

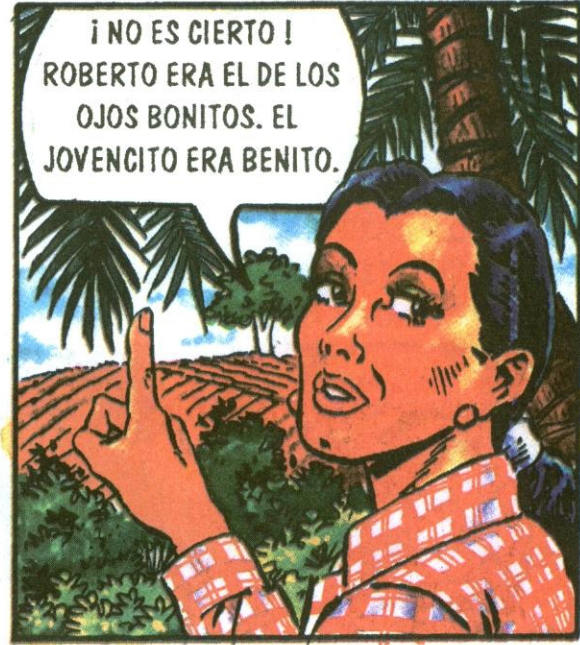


EN ESE ENTONCES  
MUCHOS TRABAJADORES  
TODAVÍA NO SABÍAMOS NADA  
ACERCA DE LOS PESTICIDAS.



NI NOSOTROS, NI LOS OTROS  
MUCHACHOS. ¿ CÓMO SE  
LLAMABAN ?

UNO ERA ODILÓN, EL QUE SE  
LA PASABA HACIENDO  
BROMAS. EL OTRO, MUY  
JOVENCITO ERA ROBERTO.



¡ NO ES CIERTO !  
ROBERTO ERA EL DE LOS  
OJOS BONITOS. EL  
JOVENCITO ERA BENITO.



CUANDO MENOS NOSOTROS  
ENTRAMOS AL CAMPO DE TRABAJO  
MÁS O MENOS BIEN VESTIDAS,  
CON ROPA QUE NOS PROTEGÍA,  
PERO HUBIERAS VISTO  
QUE FACHAS DE LOS OTROS.

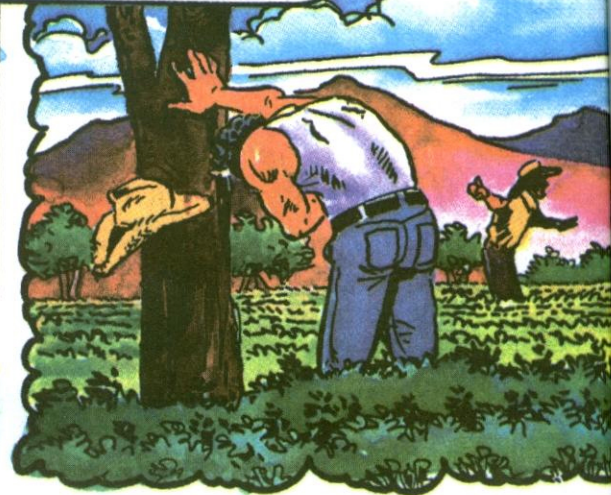


AHÍ ANDABAN MUY VALIENTES  
TRABAJANDO NADA MÁS EN CAMISETA.  
CREO QUE BENITO NADA MÁS  
ANDABA EN PUROS SHORTS !

LES ADVERTIMOS QUE SE SALIERAN CUANDO VIMOS QUE EL PESTICIDA DEL CAMPO DE JUNTO SE VENÍA EN NUESTRA DIRECCIÓN. NOSOTRAS NOS SALIMOS INMEDIATAMENTE, PERO ELLOS SIGUIERON TRABAJANDO.



UNO CREÍA QUE ERA LA CRUDA O QUE LE HABÍA HECHO DAÑO EL DESAYUNO. NI SE LE OCURRIÓ PENSAR QUE SE SENTÍA MAL POR LOS PESTICIDAS.



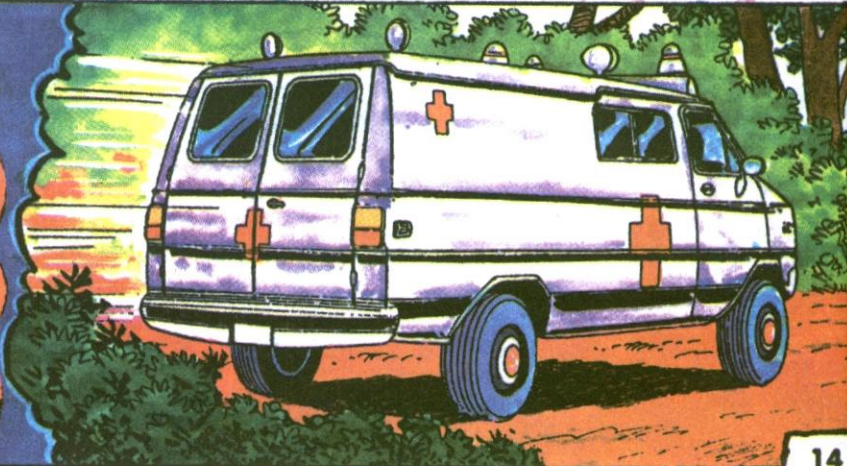
BUENO, EL CASO ES QUE AQUELLA VEZ UNO ESTABA MAL PERO EL OTRO ESTABA PEOR.



OTRO PROBLEMA FUE QUE UNO DE ELLOS, POBRE, TODO MALO Y NO QUERÍA IR AL DOCTOR PORQUE NO TENIA PAPELES NI SEGURO MÉDICO.



ERA CLARO QUE ESTABA ENFERMO. LE AVISAMOS AL PATRÓN PARA QUE LO LLEVARAN INMEDIATAMENTE AL SERVICIO MÉDICO.





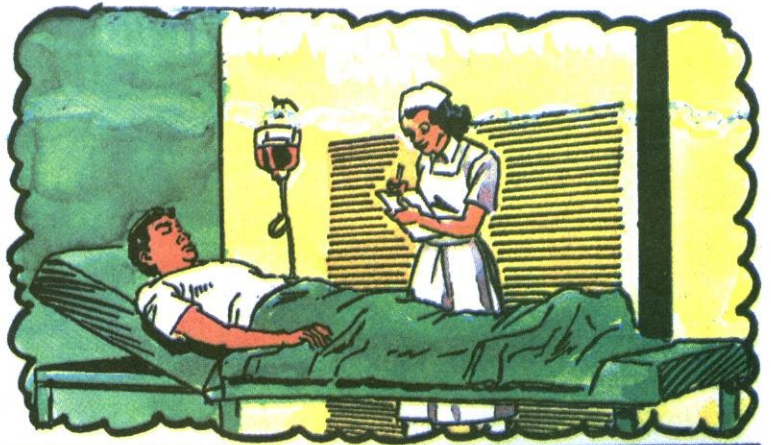
LA LEY REQUIERE QUE EL EMPLEADOR SE ASEGURE QUE LOS EMPLEADOS SEAN LLEVADOS CON PRONTITUD A UN CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIA APROPIADO CUANDO ELLOS SE SIENTAN ENFERMOS O LESIONADOS POR CAUSA DE PESTICIDAS Ó CUANDO SE SOSPECHE RAZONABLE- MENTE QUE PODRÍAN ENFERMARSE POR HABER SIDO EXPUESTOS A PESTICIDAS.



EN NUESTRO ENTRENAMIENTO NOS DIJERON QUE ALGUNOS DE LOS SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO A CAUSA DE PESTICIDAS SON MUY PARECIDOS A LA GRIPE O CATARRO, POR EJEMPLO: CANSANCIO, VISTA NUBLADA, MAREOS, DOLORS DE CABEZA, NAUSEA, VÓMITO, DIARREA Y CALAMBRES.



ME CONTARON QUE ESOS MUCHACHOS ESTUVIERON BASTANTE ENFERMOS POR UN TIEMPO, PERO PARECE QUE YA ESTÁN BIEN.



SI UNO EMPIEZA A SENTIRSE MAL, ES MEJOR SALIRSE DEL CAMPO Y CONSEGUIR ASISTENCIA MÉDICA, EN LUGAR DE ESPERAR, ENFERMARSE Y DESPUÉS NO PODER TRABAJAR.



ALGUNOS SÍNTOMAS MAS GRAVES SON, POR EJEMPLO, SUDOR EXCESIVO, DIFICULTAD AL RESPIRAR, BABEO, LAS PUPILAS DE LOS OJOS MUY PEQUEÑAS Y HASTA LA PÉRDIDA DE SENTIDO.



ALGUNOS PESTICIDAS CAUSAN EFECTOS IRRITANTES COMO RONCHAS EN LA PIEL O IRRITACIÓN DE LOS OJOS, NARÍZ O GARGANTA. SI SIEN- TES CUALQUIERA DE ESTOS SÍNTOMAS CUANDO ESTÁS TRABAJANDO EN EL CAMPO, ASEGÚRATE DE DECIRLE AL PATRÓN.



SIEMPRE ES MEJOR REPORTAR TODOS LOS CASOS Y VER A UN DOCTOR EN LUGAR DE HACERSE EL VALIENTE.



TAMBIÉN ES IMPORTANTE TOMAR EN CUENTA QUE EL EXPONERSE A ALGUNOS PESTICIDAS PUEDE RESULTAR EN EFECTOS DE SALUD CRÓNICOS O RETARDADOS QUE SE PUEDEN PRESENTAR MÁS TARDE.



NOS DIJERON QUE ALGUNOS DE LOS EFECTOS PUEDEN SER REACCIONES ALÉRGICAS, CÁNCER Y DAÑO A LOS RIÑONES, HÍGADO Y SISTEMA NERVIOSO

LA EXPOSICIÓN DE MUJERES EMBARAZADAS A ALGUNOS PESTICIDAS PODRÍA CAUSAR DEFECTOS A LOS NIÑOS QUE VAN A NACER.

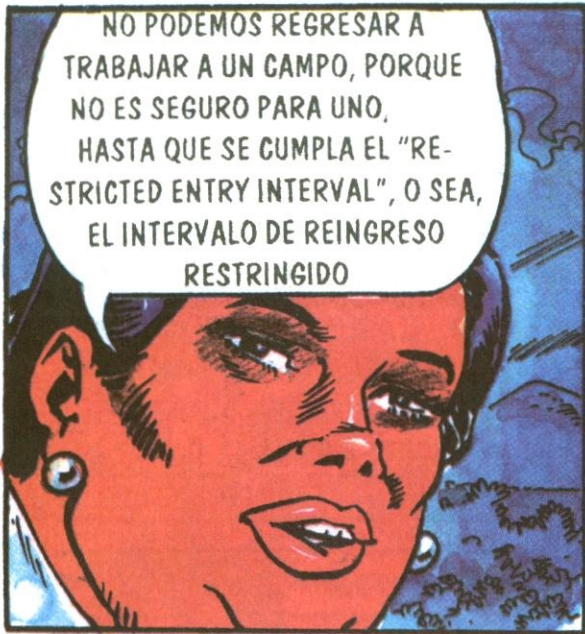
¿QUÉ PASA SI AL PATRÓN SE LE OLVIDA AVISARNOS Y TAMPOCO PONE LETREROS?

PUES LO PUEDEN MULTAR LAS AUTORIDADES



ADEMÁS, TENEMOS EL DERECHO LEGAL DE SABER CON QUÉ HAN SIDO ROCIADOS LOS CAMPOS.







¿QUÉ MÁS DEBO SABER SOBRE PESTICIDAS ?

HAY MUCHO QUE NECESITAS SABER. PERO TIENES SUERTE PORQUE JORGE ES EL RESPONSABLE DE CAPACITARNOS. PRONTO RECIBIRÁS TU ENTRENAMIENTO

LA LEY DICE QUE TODOS LOS TRABAJADORES DEBEN RECIBIR CAPACITACIÓN O ENTRENAMIENTO SOBRE PESTICIDAS AL MENOS UNA VEZ CADA CINCO AÑOS.



AL LLEGAR A SU LUGAR DE TRABAJO.

BUENO, YA LLEGAMOS

BUENOS DÍAS A TODOS.

NOTA: ESTE CAMPO NO HA SIDO TRATADO CON PESTICIDAS DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS. DE LO CONTRARIO, CATI NO PODRÍA TRABAJAR AHÍ, PUES TODAVÍA NO HA RECIBIDO LA CAPACITACIÓN QUE LA LEY ORDENA

BUENOS DÍAS.



AHORA YA ENTIENDO PORQUÉ TODAS SE VISTEN TAN TAPADITAS.



ANTES SE ME HACÍA MEDIO RARO QUE NADIE ANDUVIERA VESTIDO MÁS PRIMAVERAL.

BUENO, ACOMÓDATE TU PAÑOLETA Y VAMOS A COMENZAR.





YA SE PARARON,  
VAMOS A VER QUÉ  
QUIEREN.



QUÉ LES PASA JORGE.  
¿ESTÁN BIEN?



JACINTO ESTÁ MAL.  
LO TENGO QUE LLEVAR  
CON EL DOCTOR  
INMEDIATAMENTE.

¿QUÉ LE  
PASÓ?



CREO QUE SE  
ENVENENÓ CON  
PESTICIDAS.

¿COMO FUE  
ESO? ¿SE  
TRAGÓ ALGO O  
NADA MÁS LO  
INHALÓ?



LO QUE PASA ES QUE METIÓ  
LA MANO A UN TAMBO DE  
PESTICIDAS.

¡QUE BÁRBARO!  
¿POR QUÉ HIZO  
ESO?



SE LE CAYÓ ALGO  
ADENTRO Y SE LE  
HIZO FÁCIL SACAR-  
LO CON LA MANO.



PERO NO  
PERDAMOS TIEMPO.  
POR FAVOR QUE VAYA  
RÁPIDO ALGUIEN A LA  
OFICINA Y LLAME AL  
DOCTOR. HAY UN  
NÚMERO PARA  
EMERGENCIAS QUE  
SIEMPRE ESTÁ  
PEGADO JUNTO AL  
TELÉFONO.



ESE NÚMERO TIENE QUE ESTAR  
POR LEY EN UN LUGAR  
ACCESIBLE DONDE LO PUEDAN  
VER TODOS LOS  
TRABAJADORES.



LE AVISAN LO QUE PASÓ  
Y LE DICEN QUE YA LE  
LAVÉ EL BRAZO  
CONTAMINADO



AQUÍ ESTÁ UNA DE LAS ETIQUETAS DE  
ESTE PESTICIDA. ES IMPORTANTE QUE  
SEPA A QUÉ SE EXPUSO. SIEMPRE HAY  
QUE TRATAR DE LLEVARLE AL DOCTOR LA  
ETIQUETA O EL RECIPIENTE CON ETIQUETA  
O EL NOMBRE DEL PRODUCTO.



SI QUIERES YO LOS  
ACOMPAÑO POR LO QUE  
SE PUEDA OFRECER.

SÍ. Y NOSOTRAS VAMOS CORRIENDO  
AL TELÉFONO.

¡ GRACIAS  
MUCHACHAS !  
LUEGO NOS  
VEMOS.







ACCIDENTES COMO ESTE SON MUY RAROS, PERO ESTE FUÉ UN BUEN RECORDATORIO DE LAS COSAS QUE DEBEMOS TOMAR EN CUENTA PARA SABER QUÉ HACER EN CASOS DE EMERGENCIA. POR ESO ES TAN IMPORTANTE APRENDER PRIMEROS AUXILIOS

OJALÁ NÚNCA LOS NECESITE PERO ¿PODRÍAS EXPLICARME LOS PROCEDIMIENTOS DE PRIMEROS AUXILIOS?

¡CLARO QUE SÍ! TODO MUNDO DEBE SABER ESTO Y ES MUY FÁCIL EXPLICAR LAS COSAS BÁSICAS QUE UNO NECESITA SABER.

POR EJEMPLO: SI TE CAEN PESTICIDAS EN LA PIEL, COMO EN EL CASO DE JACINTO; HAY QUE QUITARSE LA ROPA CONTAMINADA Y LAVARSE EL ÁREA AFECTADA CON BASTANTE AGUA Y JABÓN. LUEGO HAY QUE PONERSE ROPA LIMPIA Y TAMBIÉN IR AL MÉDICO SI TIENES SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO.

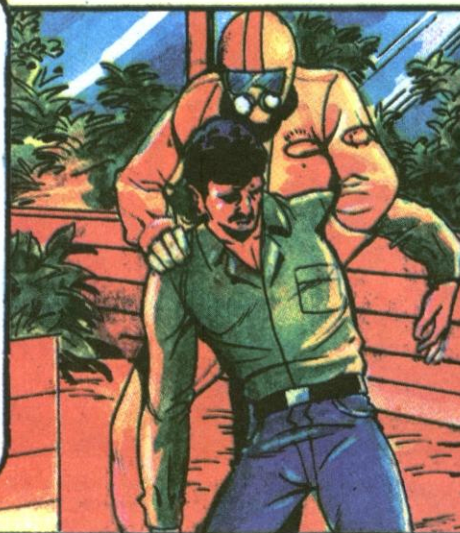
SI LOS PESTICIDAS TE CAEN EN LOS OJOS, ENJUÁGALOS INMEDIATAMENTE CON BASTANTE AGUA LIMPIA. ASEGÚRATE DE MANTENER ABIERTO EL OJO AFECTADO. TRATA DE ENJUAGÁRTELO POR LO MENOS DURANTE QUINCE MINUTOS. LUEGO VE CON UN MÉDICO

CUALQUIER PERSONA QUE RESPIRE VAPORES FUERTES DE PESTICIDAS , ESPECIALMENTE EN UN ÁREA CERRADA, COMO EN UN INVERNADERO, DEBE SALIR INMEDIATAMENTE AL AIRE FRESCO.

SE LE DEBE AFLOJAR LA ROPA Y SI LA PERSONA NO RESPIRA, DARLE RESPIRACIÓN ARTIFICIAL DE BOCA A BOCA



NO DEBES TRATAR DE RESCATAR A ALGUIEN QUE ESTÉ INCONSCIENTE EN UN ÁREA CERRADA A MENOS QUE YA HAYAS RECIBIDO ENTRENAMIENTO O CAPACITACIÓN ESPECIAL Y TENGAS EL EQUIPO DE PROTECCIÓN QUE SE RECOMIENDA.



DE LO CONTRARIO, A TÍ PODRÍA PASARTE LO MISMO, DEBIDO A LOS VAPORES. ES MEJOR LLAMAR A ALGUIEN QUE ESTÉ CAPACITADO O ENTRENADO PARA QUE TE AYUDE.

SI ALGUIEN INGIERE O SE TOMA UN PESTICIDA ES MUY IMPORTANTE ENCONTRAR LAS INSTRUCCIONES DE PRIMEROS AUXILIOS EN LA ETIQUETA.

ESTAS TE DICEN SI DEBES O NO HACER VOMITAR A LA PERSONA



SI HAY UN TELÉFONO CERCANO, LLAMA AL MÉDICO O A UN CENTRO DE CONTROL DE ENVENENAMIENTOS PARA RECIBIR INSTRUCCIONES Y CONSEJOS.

TAL VEZ TENGAS QUE LLAMAR UNA AMBULANCIA O LLEVAR LA VÍCTIMA A LOS SERVICIOS MÉDICOS DE EMERGENCIA MÁS CERCANOS.

SIEMPRE QUE SEA POSIBLE, LLEVA LA ETIQUETA O EL NOMBRE DEL PESTICIDA.



AL SABER PRIMEROS AUXILIOS  
PODRÍAS SALVARLE LA VIDA A  
ALGUIEN. EN OTROS CASOS,  
PUEDES DISMINUIR LOS  
EFECTOS DAÑINOS DE LOS  
PRODUCTOS QUÍMICOS. Y  
POR SUPUESTO, ES  
NECESARIO SABER DÓNDE  
RECIBIR TRATAMIENTO  
MÉDICO DE EMERGENCIA



AHORITA QUE ME ACUERDO  
¿NO DEBEMOS LAVARNOS  
LAS MANOS DESPUÉS DE  
ESTAR TRABAJANDO? ¿QUE  
TAL MIENTRAS TOMAMOS UN  
DESCANSO?

¡ME PARECE UNA  
IDEA EXCELENTE!  
VEN, VAMOS A  
LAVARNOS.

¡QUE DELICIA! QUE BUENO  
ES TENER AUNQUE SEA UN  
POCO DE AGUA LIMPIA.

TENER AGUA  
LIMPIA, JA-  
BÓN Y TOA-  
LLAS ES UN  
REQUISITO.



ES MUY IMPORTANTE  
LAVARSE. A VECES, CUANDO  
ANDA UNA TRABAJANDO,  
SI TE ARDEN LOS OJOS  
Y TE LOS TALLAS CON LAS  
MANOS CONTAMINADAS,  
PUES MÁS TE IRRITAS.



MUCHAS VECES SE NOS HACE MUY  
FÁCIL AGARRAR LA COMIDA CON LAS  
MANOTAS LLENAS DE RESIDUOS DE  
PESTICIDAS Y ¡ZAZ! SIEMPRE ES  
MEJOR LAVARNOS MUY BIEN PRIMERO.







APRENDÍ QUE LOS PESTICIDAS PUEDEN ESTAR EN LOS CAMPOS DONDE TRABAJO.



DESCUBRÍ QUE SI UNA SE DESCUIDA, ESTOS PESTICIDAS NOS PUEDEN DAÑAR.



AHORA SÉ QUÉ HACER EN CASOS DE EMERGENCIA.



PERO LO MÁS IMPORTANTE ES QUE APRENDÍ CÓMO PROTEGER MI SALUD CONTRA LOS PELIGROS DE LOS PESTICIDAS.



NO SE ARRIESGUE, PROTÉJASE! LAS LEYES FEDERALES EXIGEN VARIOS CAMBIOS PARA AUMENTAR LA SEGURIDAD EN LAS LABORES DE CAMPO. RECUERDE: LAS LEYES PROHIBEN QUE SU PATRÓN LO CASTIGUE POR SEGUIR LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD PRESENTADOS EN ESTA HISTORIETA O POR BUSCAR ATENCIÓN MÉDICA.

EN ALGUNOS ESTADOS LAS LEYES SON DIFERENTES O PUEDE HABER LEYES ADICIONALES PARA PROTEGER A LOS TRABAJADORES. PÍDALE ESTA INFORMACIÓN A LA PERSONA QUE LE DIÓ ESTA HISTORIETA



**REQUISITOS EN TODOS LOS ESTADOS:**

- EL EMPLEADOR DEBE PROVEER BASTANTE AGUA LIMPIA, JABON Y TOALLAS PARA LAVARSE LAS MANOS.
- SE LES DEBE AVISAR A LOS TRABAJADORES CUANDO SE APLICAN PESTICIDAS. ESTO PUEDE HACERSE MEDIANTE LETREROS DE AVISO O VERBALMENTE O AMBOS, SEGUN LO REQUIERA LA ETIQUETA DEL PESTICIDA.
- SU EMPLEADOR DEBE TENER PREVISTO COMO SERA USTED TRANSPORTADO CON PRONTITUD A UN CENTRO DE SERVICIO MEDICO ADECUADO, SI LOS PESTICIDAS LE HAN CAUSADO UNA LESION O HAN SIDO LA CAUSA DE QUE USTED SE ENFERME.

**REQUISITOS ADICIONALES EN CALIFORNIA Y ALGUNOS OTROS ESTADOS:**

- SU EMPLEADOR DEBE PROVEER HOJAS DE CULTIVO (MATERIAL SAFETY DATA SHEETS) CON INFORMACION ESPECIFICA SOBRE LOS PESTICIDAS UTILIZADOS.
- LOS TRABAJADORES PUEDEN PRESENTAR QUEJAS EN FORMA CONFIDENCIAL ANTE LOS COMISIONADOS AGRICOLAS DEL CONDADO O AL OSHA ESTATAL PARA REPORTAR ACCIDENTES O LESIONES RELACIONADAS CON EL TRABAJO.
- SI SE PIENSA QUE LA LESION O ENFERMEDAD SE RELACIONA CON EL TRABAJO, SU EMPLEADOR TIENE QUE PAGAR TODO EL CUIDADO MEDICO DE ESA ENFERMEDAD Y TAMBIEN TIENE QUE PAGAR TODO EL TIEMPO QUE USTED NO PUEDA TRABAJAR.

AQUÍ PUEDE APUNTA LOS NÚMEROS DE TELÉFONO DONDE LE PUEDEN OFRECER MÁS INFORMACIÓN, AYUDA O A LOS QUE PUEDE REPORTAR ACCIDENTES

- |   |     |
|---|-----|
| 1. EMERGENCIAS.....   | 911 |
| 2. ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA ( )                        | ( ) |
| 3. POLICÍA Y/O SHERIFF.....                                 | ( ) |
| 4. BOMBEROS.....  | ( ) |
| 5. CAL-OSHA.....  | ( ) |
| 6. AGENCIA ESTATAL REGULADORA DE PESTICIDAS.....            | ( ) |
| 7. COMISIONADO AGRÍCOLA DEL CONDADO (SÓLO EN CALIFORNIA)... | ( ) |
| 8. CENTRO DE CONTROL DE ENVENENAMIENTOS. ....               | ( ) |





USTED PUEDE REDUCIR EL PELIGRO  
RELACIONADO CON LA EXPOSICIÓN A  
PESTICIDAS HACIENDO LO SIGUIENTE.

1. TODOS LOS DÍAS USE ROPA LIMPIA QUE LE CUBRA BIEN TODA LA PIEL
2. NO TRABAJE EN ÁREAS DONDE SU PATRÓN LE INDIQUE QUE NO DEBE HACERLO
3. LÁVESE CON AGUA Y JABÓN ANTES DE COMER, BEBER, FUMAR O IR AL BAÑO Y AL TERMINAR DE TRABAJAR.
4. LÁVESE BIEN TODO SU CUERPO, INCLUYENDO SU CABELLO, INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE TRABAJAR
5. SALGA DEL CAMPO SI VE QUE ESTÁN APLICANDO PESTICIDAS O SI LOS PESTICIDAS ESTÁN LLEGANDO AL ÁREA DONDE USTED ESTÁ TRABAJANDO.
6. NO LLEVE COMIDA O PRODUCTOS DE TABACO A CAMPOS EN LOS QUE PUEDE HABER RESIDUOS DE PESTICIDAS.
7. NUNCA LLEVE PESTICIDAS O ENVASES DE PESTICIDAS DEL CAMPO A LA CASA. AÚN DESPUÉS DE ENJUAGARLOS, LOS ENVASES SIGUEN ESTANDO CONTAMINADOS Y SIENDO PELIGROSOS. NUNCA PUEDEN VOLVER A USARSE CON SEGURIDAD.
8. AVÍSELE A SU PATRÓN SI COMIENZA A SENTIR LOS EFECTOS DE HABER SIDO EXPUESTO A PESTICIDAS.

**¡NO SE ARRIESGUE! ¡PROTÉJASE!**

**dpr** California Department of  
Pesticide Regulation

1001 I Street  
Sacramento, CA 95814-2828  
(916) 445-4222

*La financiación parcial para imprimir es proporcionada por EPA Region 9 Pesticide Program  
75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105, (415) 947-8000*

*Para información sobre como ordenar más copias, por favor comuníquese con Western Plant Health Association  
1801 I Street, Suite 200, Sacramento, CA 95814, (916) 446-3316.*

Copyright © Western Plant Health Association and the Coalition for Urban/Rural Environmental Stewardship 2000